

XINSHIKONGYU

CANTONESE

新时空

(上册)

粤语

主 编 詹伯慧 丘学强
编 撰 彭小川 方小燕
甘甲才



暨南大学出版社
Jinan University Press

新时空

(上册)

粤语

主 编 詹伯慧 丘学强
编 撰 彭小川 方小燕
甘甲才



暨南大学出版社
Jinan University Press

图书在版编目 (CIP) 数据

新时空粤语. 上册/詹伯慧, 丘学强主编. —广州: 暨南大学出版社, 2006. 7
ISBN 7-81079-727-1

I. 新… II. ①詹…②丘… III. 粤语—教材 IV. H178

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2006) 第 052485 号

出版发行: 暨南大学出版社

地 址: 中国广州暨南大学

电 话: 总编室 (8620) 85221601 85226581

营销部 (8620) 85227972 85220602 (邮购)

传 真: (8620) 85221583 (办公室) 85223774 (营销部)

邮 编: 510630

网 址: <http://www.jnupress.com> <http://press.jnu.edu.cn>

排 版: 广州市天河星辰文化发展部

印 刷: 广州市番禺市桥印刷厂

开 本: 787mm×1092mm 1/16

印 张: 14.75

字 数: 351 千

版 次: 2006 年 7 月第 1 版

印 次: 2006 年 7 月第 1 次

印 数: 1—3000 册

定 价: 30.00 元

(暨大版图书如有印装质量问题, 请与出版社总编室联系调换)

前言

众所周知，作为汉语“强势方言”的粤语，在海内外的影响正在不断扩大。粤语的社会应用，也随之越来越受关注。粤语社会中聚集着许多南来北往的非粤语区人士。这些人为了便于工作和生活，也为了尽快融入到自己所在的粤语社会中，都渴望自己能够学会讲一口比较流利的粤语。在这种情况下，粤语的教学自然也就被摆到粤语研究者的日程表上来了。教学少不了教材，而教材的好坏，又直接影响到教学素质的高低。编写、出版有较高素质的粤语教材，正是当前粤语学界一项义不容辞的任务。有鉴于此，多年来出版部门多次跟我商量，希望能组织力量，编写一部能够大体反映当前粤语社会应用情况的教材，供粤语教学之用。遗憾的是由于工作安排的缘故，这一良好的愿望一拖再拖，迟迟未能付诸行动。而在此期间，暨大出版社为了应付急需，早在 20 世纪 90 年代就跟其他几位粤语同行签约，由郑定欧先生主编出版了《今日粤语》（上、下册），供社会应用。这两册粤语教材一印再印，说明粤语教学对教材的需求量是相当大的。

去年暑假我的教学任务甫卸，最后一届的方言学博士生拿到文凭走出了校门，正想借此机会可以抽点时间来逐步清还一些积欠多年的书债文债，暨大出版社李战副总编又找到了我，重提编写粤语教材的事，她可真是个大大的有心人啊！我想，这次再也没有理由拖拖拉拉，理应马上下决心组织力量，付诸行动了。于是动员了几位对粤语研究情有独钟，且都有过一些相关成果的弟子，一起来商量策划、编写这本书。果然一呼即应，尽管大家都忙忙碌碌，却都乐意齐心协力来玉成此事。大家说做就做，马上制定编写方案，分工协作，开始行动，并根据有经验又有时间精力的条件，一致推举丘学强博士多考虑、多动笔。大家分工编出初稿后，再由我负通审之责。

我们在编写这本粤语教材时，少不了参考已刊的一些粤语著作，特别是一些同属教材型的著作。前面提到的在十多年前由暨大出版社出版的《今日粤语》，我们更不能不认真参考。我们希望现在编写的教材，能够尽可能地吸收粤语研究的最新成果，同时也尽可能地多少显示出一点独特的风格。我们几位编者大都参加过从 20 世纪 80 年代以来由我和香港资深语言学者张日昇教授主编的系列粤语调查报告，如《珠江三角洲方言调查报告》、《粤北十县市粤方言调查报告》和《粤西十县市粤方言调查报告》等，有的也参加过进入新世纪以后我们为勾勒广东粤语总体面貌而编撰的《广东粤方言概要》（2002）和为粤语的社会应用服务，体现一批粤、港、澳粤语学者通力审音成果而编撰的《广州话正音字典》（2002）。这本教材中的广州话，无论是内容或体例，语音、词汇或语法，都尽量吸取上述著作的成果。例如，教材中的粤语注音，我们就采用了《广州话正音字典》中以国际音标的理念为依据，以 26 个拉丁字母为基础的粤语拼音方案，这套拼音方案是香港教育署语文教育学院（现已并入香港教育学院）集合一批香港语文学者于 1990 年制定并用于《常用字广州话读音表》中，多年来已在香港中小学中广泛采用。又如在涉及广州话特点的描述时，我们就基本上采用了《广东粤方言概要》中的说

法。总之，我们尽可能把粤语教材的编纂建立在粤语研究的学术成果之上，使教材既能适应粤语教学和粤语社会应用的需要，又能具有相当的学术含量。我们认为，只有这样，做教材才有可能不断提高水平，也才有可能充分发挥它应有的作用。我们不敢说一定可以做到后来居上，但我们愿意朝着这个方向去努力。

在考虑这本教材的特色时，我们锁定了有必要加以突出的两个方面：一是突出粤方言的特色；二是突出跟民族共同语——普通话的比较。这第二个方面其实是任何一本粤语教材都理所当然地会加以突出的，因为只有突出方言和普通话的比较，才有可能达到帮助读者学习普通话或学习方言的目的，发挥教材的双向作用。但是在方言教材如何突出方言的特点，怎样突出方言的特点方面，并不是三两句话可以说清楚的，也不是只要有所认识就一定能做到的。这里面就有一个如何吸收方言研究成果到教材中来的问题。把这个问题处理好了，教材的学术含量也就体现出来了。为了在这本粤语教材中突出粤语的特点，我们首先是认真阅读前述相关的粤语著述，特别是《广东粤方言概要》中述及粤语语音词汇语法乃至用字等方方面面的问题，仔细消化并在概括方面下功夫。与此同时，我们还得顾及本教材所标明的“新时空”这几个字的含义，要在众多的粤语特点中，着重把那些属于当今粤语最常用的语言特色在教材中反映出来，让读者领略到、掌握到当今粤语在日常应用中的实际情况。正是基于这一理念，我们在编写这本教材时比较注意口语化的问题，尽量做到所举的每一句话、每一个例子都是活生生地在粤语区老百姓中使用着的。这样就体现出我们这本教材的一个特色：尽可能地口语化。而我们所着力追求的充分显示粤语特色的主旨，正是建立在以粤语口语为依据的理念之上的。为了体现粤语应用中的特色，本教材在词语的选用方面特别突出那些与普通话不同的粤语词语，有必要时对这些词语作一些注释；方言词语中缺乏规范汉字可以准确表达的，就尽量采用粤语地区通常使用的方言字来表示。在语法例句中也尽量编选接近口语、较多使用粤方言词语的例子。加上在每课中都编入具有岭南文化特色的“粤港风情”和插入一些在粤语区民间广为传播、老百姓都熟悉的“熟语”。这样一来，就使20课中每一课的内容都丰富多彩，拥有比较大的含量。不仅具有较多的粤语方言词，而且还能融趣味性和专业性于一炉。此外，每一课中的“短文”几乎都选用了民间的笑话，使读者能比较轻松地通过教材的学习，一步一步地进入“生猛粤语”的境界，在绚丽多彩的粤语海洋中享受学习这么一种“强势方言”的乐趣。从方便读者出发，本教材在书末还附录了供粤语教学用的几部主要参考书书目和时下几种粤语注音方案的对照表。

这套教材共40课，分上下两册，每册各20课，每课内容体例一致。2006年暑假前先出版这本《上册》，接下来编写的《下册》将在今年年底杀青付梓。我们希望有机会看到这本《上册》的朋友和读者，随时把看到的纰漏、缺点不吝赐告，以便我们能及时加以改进。在此我们谨向关心本书、支持本书的朋友们、读者们致以衷心的感谢！也向为出版此书付出辛劳的暨大出版社李战副总编和责任编辑等朋友致以深深的谢意！

詹伯慧

2006年7月于暨南园

本书所用粤语注音音标表

【声母】

b 波	p 破	m 摩	f 科
d 多	t 拖	n 挪	l 罗
dz 支	ts 雌	s 思	j 衣
g 家	k 卡	h 哈	ng 牙
gw 瓜	kw 夸	w 蛙	

【韵母】

aa 桠	aai 挨	aaü 坳	aam (三)	aan (山)	aang (盲)
aap 鸭	aat 压	aak 軚	ai 哎	au 欧	am 庵
an (分)	ang (盟)	ap (急)	at (不)	ak 厄	
e (爹)	ei (你)	eng (赢)	ek (尺)		
oe (靴)	oey (居)	oen (津)	oeng (香)	oet (卒)	
oek (脚)					
o 柯	oi 爱	ou 澳	on 安	ong (丧)	ot (渴)
ok 恶	i 衣	iu 腰	im 艳	in 燕	ing 英
ip 叶	it 热	ik (式)	u 乌	ui (杯)	un 碗
ung 瓮	ut (阔)	uk 屋	y 于	yn 冤	yt 月
鼻韵	m 唔	ng 吴	例字加“()”的只取其韵母		

【声调】

以 1、2、3 分别代表阴平、阴上、阴去；

4、5、6 分别代表阳平、阳上、阳去；

7、8、9 分别代表阴入、中入、阳入。

例如：

1	阴平	分	fan ¹
2	阴上	粉	fan ²
3	阴去	训	fan ³
4	阳平	焚	fan ⁴
5	阳上	愤	fan ⁵
6	阳去	份	fan ⁶
7	阴入	忽	fat ⁷
8	中入	发	faat ⁸
9	阳入	佛	fat ⁹

目 录

前言	1
本书所用粤语注音音标表	1
第一课 介绍	1
一、词语	1
二、会话	3
三、短文	4
四、注释	5
1. 早晨	5
2. (你) 贵姓吖?	5
3. 点称呼 (你) 吖?	5
4. 先生	5
5. 太太	6
五、粤港风情	6
六、语音讲解	6
1. 本教材的注音	6
2. 粤语的声调	7
七、语法讲解	7
1. 人称代词	7
2. 指示代词: 呢 ni^1 / nei^1 、个 go^2	8
八、练习	8
1. 替换练习	8
2. 语音练习	8
3. 语法练习	9
4. 听说练习	9
5. 熟语练习	9
九、参考答案	10

第二课 问候	11
一、词语	11
二、会话	13
三、短文	15
四、注释	15
1. 食咗饭未呀?	15
2. 有心	15
3. 几好呀吗? 都几喇。	15
4. 早啲! 拜拜!	16
5. 少少	16
五、粤港风情	16
六、语音讲解	16
1. 粤语的入声	16
2. 粤语的其他声调	16
3. 声调的代表字	17
七、语法讲解	17
1. 疑问句: 是非问句	17
2. 否定副词: 冇、未、唔	17
八、练习	18
1. 替换练习	18
2. 语音练习	18
3. 语法练习	19
4. 听说练习	19
5. 熟语练习	20
九、参考答案	20
第三课 称谓	22
一、词语	22
二、会话	24
三、短文	26
四、注释	27
1. 老板、老细	27
2. 老豆、老母	27
3. 捞松、架己冷、煲冬瓜	27
五、粤港风情	27
六、语音讲解	27
1. g、k、h、f 声母	27

2. n、l 声母	28
七、语法讲解	28
1. 疑问句：正反问句	28
2. 名词后缀：仔、女、妹	28
八、练习	29
1. 替换练习	29
2. 语音练习	29
3. 语法练习	30
4. 听说练习	30
5. 熟语练习	30
九、参考答案	30
 第四课 年龄	32
一、词语	32
二、会话	34
三、短文	36
四、注释	36
1. 跟住	36
2. 嗜	36
五、粤港风情	36
六、语音讲解	37
1. m	37
2. ng	37
七、语法讲解	37
1. 指示代词：噉、咁	37
2. 比较句：“A+形容词+过+B” / 冇……咁…… / 仲……添	38
八、练习	38
1. 替换练习	38
2. 语音练习	38
3. 语法练习	39
4. 听说练习	39
5. 熟语练习	39
九、参考答案	40
 第五课 道歉	42
一、词语	42
二、会话	44
三、短文	45

四、注释	46
1. 噃	46
2. 搞掂	46
五、粤港风情	46
六、语音讲解	47
1. oe 系韵母	47
2. y 系韵母	47
七、语法讲解	47
动词的体貌：进行体、持续体、完成体	47
1. 进行体	47
2. 持续体	47
3. 完成体	48
八、练习	48
1. 替换练习	48
2. 语音练习	48
3. 语法练习	49
4. 听说练习	49
5. 熟语练习	49
九、参考答案	50
 第六课 时间	 52
一、词语	52
二、会话	54
三、短文	55
四、注释	55
1. 一天内时段表达法	55
2. 时刻表达法	55
五、粤港风情	56
六、语音讲解	56
1. m 尾韵母	56
2. j	56
七、语法讲解	57
1. 疑问句：特指问句	57
2. 疑问句：选择问句	57
3. 构词词序	57
八、练习	57
1. 替换练习	57
2. 语音练习	58

3. 语法练习	58
4. 听说练习	58
5. 熟语练习	59
九、参考答案	59
第七课 日期	61
一、词语	61
二、会话	62
三、短文	64
四、注释	64
1. 日期表达法	64
2. 礼拜	64
3. 耐	64
4. 捱苦嚟辛	64
五、粤港风情	65
六、语音讲解	65
dz、ts、s 声母	65
七、语法讲解	65
修饰语的语序	65
八、练习	66
1. 替换练习	66
2. 语音练习	66
3. 语法练习	67
4. 听说练习	67
5. 熟语练习	67
九、参考答案	68
第八课 数量	69
一、词语	69
二、会话	71
三、短文	72
四、注释	73
1. 㗎	73
2. 㗎	73
3. 好似……㗎	73
五、粤港风情	73
六、语音讲解	74
ung 韵母和 ong 韵母	74

七、语法讲解	74
1. 量词	74
2. 不定量词“啲” di ¹	75
八、练习	75
1. 替换练习	75
2. 语音练习	75
3. 语法练习	76
4. 听说练习	76
5. 熟语练习	76
九、参考答案	77
 第九课 方位	79
一、词语	79
二、会话	81
三、短文	82
四、注释	83
1. 下便	83
2. 一于	83
3. 不如	83
4. 啱啱	83
五、粤港风情	84
六、语音讲解	84
1. m 声母	84
2. a 和 aa	84
七、语法讲解	84
1. V + 下	84
2. V 下 V 下	85
八、练习	85
1. 替换练习	85
2. 语音练习	85
3. 语法练习	86
4. 听说练习	86
5. 熟语练习	86
九、参考答案	86
 第十课 天气	88
一、词语	88
二、会话	90

三、短文	92
四、注释	92
1. 中意	92
2. 冷气	92
3. 先至	92
五、粤港风情	93
六、语音讲解	93
gw、kw 声母	93
七、语法讲解	93
1. 处置句	93
2. 结构助词：得、到	93
八、练习	94
1. 替换练习	94
2. 语音练习	94
3. 语法练习	95
4. 听说练习	95
5. 熟语练习	95
九、参考答案	96
 第十一课 饮早茶	98
一、词语	98
二、会话	100
三、短文	102
四、注释	102
1. 噏	102
2. 冚嘢	102
3. 两个八	102
4. 一盅两件	103
5. 艇仔粥	103
6. 顶点，大、中、小点	103
五、粤港风情	103
六、语音讲解	103
ing、ik、eng、ek 韵母	103
七、语法讲解	104
1. 结构助词：嘅、嘅	104
2. 介词：同、同埋	104
八、练习	105
1. 替换练习	105

2. 语音练习	105
3. 语法练习	105
4. 听说练习	106
5. 熟语练习	106
九、参考答案	106
第十二课 啲酒楼	108
一、词语	108
二、会话	110
三、短文	111
四、注释	112
1. 鸳鸯	112
2. 啤啤佢	112
3. 一食、二食、三食	112
五、粤港风情	112
六、语音讲解	112
oi、on、oey、oen、ung、ong 韵母	112
七、语法讲解	113
语气助词	113
八、练习	114
1. 替换练习	114
2. 语音练习	114
3. 语法练习	115
4. 听说练习	115
5. 熟语练习	115
九、参考答案	116
第十三课 买嘢	118
一、词语	118
二、会话	120
三、短文	121
四、注释	122
1. 第二	122
2. 烟、欧	122
五、粤港风情	123
六、语音讲解	123
外来词的读音	123
七、语法讲解	124

形容词重叠	124
八、练习	125
1. 替换练习	125
2. 语音练习	125
3. 语法练习	126
4. 听说练习	126
5. 熟语练习	126
九、参考答案	126
 第十四课 睇医生	128
一、词语	128
二、会话	130
三、短文	132
四、注释	132
1. 有冇	132
2. 茶、唔自然、睇医生	133
五、粤港风情	133
六、语音讲解	133
1. i、iu、im、in、ing、ip、it、ik 韵母	133
2. g、k、h 与以 i 开头的韵母相拼	133
七、语法讲解	133
动词的体貌：回复体	133
八、练习	134
1. 替换练习	134
2. 语音练习	134
3. 语法练习	134
4. 听说练习	135
5. 熟语练习	135
九、参考答案	135
 第十五课 问路	137
一、词语	137
二、会话	139
三、短文	140
四、注释	141
1. 话俾我知	141
2. 唔系几.....	141
五、粤港风情	141

六、语音讲解	141
1. u、ui、un、ung、ut、uk 韵母	141
2. b、p、m、f 与以 u 开头的韵母相拼	142
七、语法讲解	142
被动句：“俾（畀）”字句	142
八、练习	142
1. 替换练习	142
2. 语音练习	142
3. 语法练习	143
4. 听说练习	143
5. 熟语练习	143
九、参考答案	143
第十六课 容貌	145
一、词语	145
二、会话	147
三、短文	148
四、注释	149
1. 放电	149
2. 索、型	149
3. 楼花	149
五、粤港风情	149
六、语音讲解	149
1. y、yn、yt 韵母	149
2. d、t、n、l、g、k、h 与 yn、yt 韵母相拼	149
七、语法讲解	150
副词：都	150
八、练习	150
1. 替换练习	150
2. 语音练习	150
3. 语法练习	150
4. 听说练习	151
5. 熟语练习	151
九、参考答案	151
第十七课 打电话	153
一、词语	153
二、会话	154

三、短文	156
四、注释	157
1. 孖	157
2.极都唔.....	157
五、粤港风情	157
六、语音讲解	158
p 尾韵母	158
七、语法讲解	158
1. 动词的体貌：经历体	158
2. 表示重复的助词“过”	158
八、练习	158
1. 替换练习	158
2. 语音练习	159
3. 语法练习	159
4. 听说练习	159
5. 熟语练习	159
九、参考答案	160
 第十八课 服饰	 161
一、词语	161
二、会话	163
三、短文	164
四、注释	165
1. 骚	165
2. 淑女	165
五、粤港风情	165
六、语音讲解	166
t 尾韵母	166
七、语法讲解	166
程度副词“几”	166
八、练习	167
1. 替换练习	167
2. 语音练习	167
3. 语法练习	167
4. 听说练习	168
5. 熟语练习	168
九、参考答案	169